

# Shizukuishi Ski Area

営業期間 2015年12月12日(土)~2016年3月27日(日)

営業時間 8:30A.M.~4:30P.M.

ナイター営業 2015年12月19日(土)~2016年3月20日(日・祝)  
平日・休日4:30P.M.~6:00P.M.  
金曜日・土曜日・休前日・年末年始(12/30~1/2)4:30P.M.~8:00P.M.

Season: Dec 12 (Sat) 2015 ~ Mar 27 (Sunday) 2016

Open: 8:30am ~ 4:30pm

Night skiing: Dec 19 (Sat) 2015 ~ Mar 20 (Sun) 2016

Open: Weekdays and holidays 4:30pm~6:00pm  
Friday and Saturday, a day before a holiday  
the New Year's holiday (Dec 30 ~ Jan 2)  
4:30pm~8:00pm



## ▼ INFORMATION

**2** 初級者リフト  
Beginner Lift

**4** 中級者リフト  
Intermediate Lift

**2** ナイター営業  
Night Skiing

**2** 2人乗りリフト  
Pair Lift

**101** 101人乗りロープウェイ  
Tram(Ropeway)

**4** フード付き4人乗り高速リフト  
High-Speed Hooded Quad Lift

**●** 初級者コース  
Beginner Trail

**■** 中級者コース  
Intermediate Trail

**◆** 上級者コース  
Expert Trail

**1** リフト券うりば  
Ticket Window

**1** スキースクール  
Ski School

**1** 化粧室  
Restrooms

**1** 救護室  
First Aid

**P1** 無料駐車場 1,000台  
Parking

**1** レンタルスキー  
Ski Rental

**1** 無料休憩所  
Rest Space(Free)

**1** 更衣室  
Changing Room

**1** 売店  
Shop

**P2** 無料駐車場 1,000台  
Parking

**1** スキーーズレストラン プリンズルーム  
Skiier's Restaurant Prince Room

**2** ラーメン あねっこ  
Ramen Shop Aneikko

**3** レストラン アリエスカ  
Restaurant Alyeska

**4** お食事処 たくら  
Oshokujiki-dokoro Takakura (restaurant)

**1** プリンズエナジーエコファーム 雲石(太陽光発電) ※見学展望台もごさいます。  
Prince Energy Eco-Farm Shizukuishi (solar power generation) \* Observation platform is open.

スキー場内滑走エリア Ski Resort Slope Area

スキー場管理区域境界線  
Ski Slope Supervising Area Boundary

..... おこちゃまスキー&スノボパーク **Ski and snowboard park for children**  
A fun gliding course for skiing or snowboards. Open to adults as well.  
スキー&スノボボードで滑走するアトラクションコースです。おとなの方もご利用いただけます。

色別のコースナンバーに沿って目的地へ  
The color coded course numbers will help you get around the mountain.

このエリアは春スキー営業に伴い、2016年3月6日(日)をもって終了いたします。  
This area will be closed as of Mar 6 (Sun) 2016 due to the opening of Spring Ski season.

リフトおよびコースはスキーの技術のレベルに合わせた色分け表示をしています。  
接続するコースラインにも注意してご利用ください。  
Lifts and Courses are labeled by the difficulty of connecting trails. Please check the trail map and choose a lift appropriate to your ability.

天候・天災・日照時間・コース状況・大会・イベントなどにより、営業期間・時間(ナイター含む)・内容を変更、リフトを運休する場合がございます。

\* Operating periods, hours (including night skiing) and contents may change due to weather, daylight hours, course conditions, competitions or other events, and the lift may not be in operation.

緊急連絡先(スキー場事務所)  
Emergency Contact Number (Ski Resort Office) ..... TEL:019-693-1133

## このスキー場でスキーをなさる方へ

(財)日本鋼索交通協会、(財)全日本スキー連盟、(社)日本職業スキー教師協会、  
全国スキー安全対策協議会、日本スノーボード協会

このスキー場では、皆様の安全を守るために最善の努力をつくしています。  
皆様は次のことをご理解の上、別に定められた「スキー場の行動規則」を守って、  
事故のないようにしてください。(スノーボーダーは「スキー」を「スノーボード」と読み代えてください。)

- スキーには次のような特有の危険があることをご承知の上、これをご自分の注意により避けられるようにしてください。
  - (1) 雪・風・霧など、天候による危険
  - (2) ガケ・凹凸など、地形による危険
  - (3) アイスバーン・雪崩など、雪の状態による危険
  - (4) 岩石・立木など、自然の障害物による危険
  - (5) リフト施設・建物・雪上車両など、人工の障害物による危険
  - (6) 他のスキーヤーとの接触による危険
  - (7) みずからの失敗による危険
- スキー場管理区域の外に出ないでください。管理区域内でもコースに指定されてない所には出ないでください。
- 保護者の目の届かない所でのお子さまの単独行動は、お止めください。
- 当スキー場では、この告知およびスキー場の行動規則の無視・軽視による事故には責任を負いかねます。

以上のことをご承諾できない方は、このスキー場でスキーをお断りします。

### To all skiers:

JFTA, Ski Association of Japan, Professional Ski Instructors Association of Japan,  
SAFETY-SNOW.COM, Japan Snowboarding Association

In an effort to provide all skiers and snowboarders with a safe experience, we ask that visitors follow the Ski Slope Rules and Guidelines, listed separately, to avoid accidents. (Applies to both skiers and snowboarders)

- Be aware of dangers particular to skiing and know how to avoid them.
- (1) Dangerous weather conditions: fog, snow, wind. (2) Geographical danger: cliffs, ragged landscape, etc.
- (3) Snow condition danger: frozen ski slopes, snow-slides, etc. (4) Natural obstacle danger: stones, rocks, stumps, etc.
- (5) Artificial obstacle danger: lift facilities, buildings, snowmobiles, etc. (6) Danger from contact with other skiers
- (7) Self induced danger through mistakes.
- All skiers are asked to stay within the ski slope supervising area boundaries, and are requested to refrain from veering out of the designated course even if within boundaries.
- Children should be kept under observation at all times.
- We will not be held responsible for accidents due to ignorance or negligence to these guidelines and the Ski Slope Rules of Conduct.

In order to ski on the premises, you must agree to the above mentioned terms.

## スキー場の行動規則

(財)日本鋼索交通協会、(財)全日本スキー連盟、(社)日本職業スキー教師協会、  
全国スキー安全対策協議会、日本スノーボード協会

- 他人を傷つたり、おびやかしたりしてはならない。
- 地形・天候・雪質・技能・体調・混雑等の状況に合わせてスピードをコントロールし、いつでも危険を避けるために止まれるよう滑り方を選ばなくてはならない。
- 前にいる人の滑走を妨害してはならない。
- 追い越すときは、その人との間隔を十分にあげなければならない。
- 滑り出すとき、合流するとき、斜面を横切るときは、上をよく見て安全を確かめなければならない。
- コースの中で座り込んではいけません。せまい所や上から見通せない所では立ち止まることも慎まなければならない。転んだときはすばやくコースをあげなければならない。
- 登るとき、歩くとき、止まるときは、コースの端を利用しなければならない。
- スキーやスノーボードには、流れ止めをつけなければならない。
- 掲示・標識・場内放送等の注意を守り、スキーパトロール・スキー場係員の指示には従わなければならない。
- 事故に出あったときは救助活動と通報に協力し、当事者・目撃者を問わず身元を明らかにしなければならない。

### Ski Slopes Rules of Conduct

JFTA, Ski Association of Japan, Professional Ski Instructors Association of Japan,  
SAFETY-SNOW.COM, Japan Snowboarding Association

- Do not hurt or endanger other skiers.
- All skiers must remain within their ski abilities and be able to stop in time to avoid danger, as well as adjust their speed according to the geographical features, weather, snow condition, technique, physical condition, crowds and other.
- Do not interfere with the skier in front of you.
- Allow yourself enough space when passing.
- Visually check your safety when starting, merging or crossing.
- Do not come to a standstill on the course. Avoid standing in a narrow space or places that are impenetrable from above. Quickly move from places you fall.
- Move to the edge of the course when climbing, walking or stopping.
- Install leashes on your skis or snowboard.
- Observe notices, signs and announcements, and follow ski patrol and staff instructions.
- Cooperate with rescue efforts and reporting in an accident.
- Identify yourself whether you are the person concerned or a witness.